



REPUBLIKA HRVATSKA  
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

---

IZVJEŠĆE  
O OBAVLJENOJ REVIZIJI

NEZAVISNI ZASTUPNIK ZA AUSTRIJSKU, BUGARSKU,  
NJEMAČKU, POLJSKU, ROMSKU, RUMUNJSKU,  
RUSINSKU, RUSKU, UKRAJINSKU, TURSKU, VLAŠKU I  
ŽIDOVSKU NACIONALNU MANJINU U HRVATSKOM  
SABORU NAZIF MEMEDI

Zagreb, lipanj 2010.

# SADRŽAJ

stranica

---

I.	PODACI O ZASTUPNIKU	2
	Djelokrug rada	2
	Program rada i financijski plan	2
	Financijski izvještaji	3
II.	REVIZIJA ZA 2009.	6
	Ciljevi i područja revizije	6
	Metode i postupci revizije	6
	Provjera izvršenja naloga i preporuka revizije za 2008.	6
	Nalaz za 2009.	7
III.	MIŠLJENJE	8



REPUBLIKA HRVATSKA  
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

---

Klasa: 041-01/10-03/1

Urbroj: 613-02-03-10-7

Zagreb, 2. lipnja 2010.

IZVJEŠĆE  
O OBAVLJENOJ FINACIJSKOJ REVIZIJI  
NEZAVISNOG ZASTUPNIKA ZA AUSTRIJSKU, BUGARSKU, NJEMAČKU, POLJSKU,  
ROMSKU, RUMUNJSKU, RUSINSKU, RUSKU, UKRAJINSKU, TURSKU, VLAŠKU I  
ŽIDOVSKU NACIONALNU MANJINU U HRVATSKOM SABORU NAZIFA MEMEDIA ZA  
2009.

Na temelju odredbi članaka 4. i 7. Zakona o državnoj reviziji (Narodne novine 49/03 - pročišćeni tekst 177/04), te odredbe članka 17. Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata (Narodne novine 1/07), obavljena je financijska revizija kojom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje nezavisnog zastupnika za austrijsku, bugarsku, njemačku, poljsku, romsku, rumunjsku, rusinsku, rusku, ukrajinsku, tursku, vlašku i židovsku nacionalnu manjinu u Hrvatskom saboru Nazifa Memedia (dalje u tekstu: Zastupnik) za 2009.

Revizija je obavljena u razdoblju od 2. ožujka do 2. lipnja 2010.

Postupci revizije su provedeni u skladu s INTOSAI revizijskim standardima (Narodne novine 93/94) i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora.

## I. PODACI O ZASTUPNIKU

### Djelokrug rada

Odredbama članka 19. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina (Narodne novine 155/02), te članaka 15. do 18. Zakona o izborima zastupnika u Hrvatski sabor (Narodne novine 69/03 – pročišćeni tekst, 167/03, 44/06 i 19/07), utvrđeno je pravo pripadnika nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj na zastupljenost u Hrvatskom saboru, na način da se pripadnicima nacionalnih manjina koji u ukupnom stanovništvu Republike Hrvatske sudjeluju s više od 1,5% stanovnika jamči najmanje jedno, a najviše tri zastupnička mjesta pripadnika te nacionalne manjine. Pripadnici austrijske, bugarske, njemačke, poljske, romske, rumunjske, rusinske, ruske, ukrajinske, turske, vlaške i židovske nacionalne manjine biraju jednog zastupnika.

Zastupnik je nezavisni zastupnik 6. saziva Hrvatskog sabora sa zastupničkim mandatom od 11. siječnja 2008. Izabran je u XII. izbornoj jedinici, koja čini cjelokupno područje Republike Hrvatske, u kojoj autohtone nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj biraju svoje zastupnike u Hrvatski sabor. Član je Odbora za ljudska prava i prava nacionalnih manjina, Odbora za izbor, imenovanja i upravne poslove, Odbora za predstavke i pritužbe, te Kluba zastupnika nacionalnih manjina. Sjedište ureda Zastupnika je u Zagrebu, Trg Sv. Marka 6.

### Program rada i financijski plan

Program rada Zastupnika za razdoblje od 2008. do 2011. sadrži glavne aktivnosti koje se trebaju obaviti u navedenom razdoblju, a odnose se na zastupničke programe i obveze koje će Zastupnik ostvarivati na sljedeći način:

- u radu Hrvatskog sabora na sjednicama i saborskim radnim tijelima (Odbor za ljudska prava i prava nacionalnih manjina, Odbor za izbor, imenovanja i upravne poslove, Odbor za predstavke i pritužbe, Klub zastupnika nacionalnih manjina, kao Predsjednik pododbora za nacionalne manjine i prema potrebi u drugim saborskim radnim tijelima),
- u radu Savjeta za nacionalne manjine i Povjerenstva za Rome,
- u radu svih državnih tijela, međunarodnih asocijacija i udruga, domaćih nevladinih udruga i manjinskih udruga,
- u neposrednim primanjima stranaka, te
- u kontinuiranom obilasku mjesta stanovanja pripadnika svih nacionalnih manjina koje zastupa u Hrvatskom saboru.

U Programu su također navedeni i drugi poslovi i aktivnosti koje Zastupnik planira obavljati kao što su: otvaranje novog ureda i zapošljavanje osobe za obavljanje tajničkih poslova, nabava literature, održavanje skupova birača, novčano pomaganje aktivnosti pojedinaca, vjerskih zajednica, udruga, vijeća i predstavnika nacionalnih manjina koje zastupa u Hrvatskom saboru, te socijalno ugroženih obitelji iz svoje izborne jedinice.

Program rada sadrži opis glavnih aktivnosti, a ne sadrži podatke o potrebnim sredstvima za njihovo financiranje.

Financijskim planom za 2009., planirani su ukupni prihodi i ukupni rashodi u iznosu 413.076,00 kn.

## Financijski izvještaji

Zastupnik vodi poslovne knjige i sastavlja financijske izvještaje prema računovodstvenom sustavu za neprofitne organizacije. Sastavljeni su sljedeći financijski izvještaji: Izvještaj o prihodima i rashodima, Bilanca, te Bilješke uz financijske izvještaje.

### a) Izvještaj o prihodima i rashodima

Prema podacima iskazanim u Izvještaju o prihodima i rashodima, ukupni prihodi su planirani u iznosu 413.076,00 kn, a ostvareni su u iznosu 387.362,00 kn, što je za 25.714,00 kn ili 6,2% manje od planiranih.

U tablici broj 1 daju se podaci o planiranim i ostvarenim prihodima za 2009.

Tablica broj 1

Planirani i ostvareni prihodi za 2009.

u kn

Redni broj	Prihodi	Planirano	Ostvareno	Ostvarenje u %	Udjel ostvarenja u %
1	2	3	4	5	6
1.	Prihodi iz državnog proračuna	413.076,00	386.975,00	93,7	99,9
2.	Prihodi od imovine	0,00	387,00	-	0,1
Ukupno prihodi		413.076,00	387.362,00	93,8	100,0

Vrijednosno najznačajniji su prihodi iz državnog proračuna ostvareni u iznosu 386.975,00 kn. Navedeni prihodi ostvareni su u skladu odredbama Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata, kojima je propisano da se u državnom proračunu osiguravaju sredstva za redovito financiranje političkih stranaka i nezavisnih zastupnika u iznosu 0,056% sredstava tekućih izdataka proračuna iz prethodne godine. Odluku o raspoređivanju sredstava iz državnog proračuna donosi Odbor za Ustav, poslovnik i politički sustav Hrvatskog sabora. Sredstva za redovno godišnje financiranje rada Zastupnika doznačena su u skladu s Odlukom o raspoređivanju sredstava za rad političkih stranaka u 2009., koju je donio Odbor za Ustav, poslovnik i politički sustav Hrvatskog sabora.

Prihodi od imovine u iznosu 387,00 kn se odnose na prihode od zateznih kamata.

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima, ukupni rashodi su planirani u iznosu 413.076,00 kn, a izvršeni su u iznosu 373.111,00 kn, što je za 39.965,00 kn ili 9,7% manje od planiranih.

U tablici broj 2 daju se podaci o planiranim i izvršenim rashodima za 2009.

Tablica broj 2

## Planirani i izvršeni rashodi za 2009.

u kn

Redni broj	Rashodi	Planirano	Izvršeno	Izvršenje u %	Udjel izvršenja u %
1	2	3	4	5	6
1.	Materijalni rashodi	190.015,00	141.651,00	74,5	38,0
2.	Financijski rashodi	2.065,00	1.187,00	57,5	0,3
3.	Rashodi za donacije (pomoći)	220.996,00	230.273,00	104,2	61,7
	Ukupno	413.076,00	373.111,00	90,3	100,0
	Višak prihoda	0,00	14.251,00	-	-

Vrijednosno najznačajniji su rashodi za donacije (pomoći) izvršeni u iznosu 230.273,00 kn. Donacije (pomoći) su planirane za novčano pomaganje aktivnosti pojedinaca, vjerskih zajednica, udruga, vijeća i predstavnika nacionalnih manjina koje zastupa u Hrvatskom saboru, te socijalno ugroženih obitelji iz izborne jedinice Zastupnika. Tijekom 2009. dano je 66 donacija (pomoći) za financiranje različitih aktivnosti korisnika. Vrijednosno značajnije donacije (pomoći) odobrene su za financiranje sastanka nacionalnih manjina u veljači 2009. u Zagrebu u iznosu 23.000,00 kn, te financiranje građevinskog materijala za sedam obitelji u romskom naselju Sitnice u iznosu 21.000,00 kn. Sredstva su isplaćena u skladu s Programom rada Zastupnika, na temelju pisanog zahtjeva, iz kojeg je vidljivo za koje namjene se sredstva planiraju utrošiti.

Materijalni rashodi se najvećim dijelom odnose na rashode za službena putovanja u iznosu 48.520,00 kn, troškove reprezentacije u iznosu 31.266,00 kn, naknade za prijevoz na rad i rad na terenu u iznosu 28.357,00 kn, usluge telefona, pošte i prijevoza u iznosu 17.424,00 kn, računalne i druge usluge u iznosu 14.801,00 kn.

Naknade troškova službenih putovanja u iznosu 48.520,00 kn odnose se na naknade troškova korištenja privatnog automobila u službene svrhe, dnevnice za službena putovanja, te drugo (cestarina). Dnevnice su isplaćivane u iznosu 170,00 kn, a uporaba privatnog automobila u službene svrhe obračunavana je u iznosu 2,00 kn po kilometru prijeđenog puta. Naknade troškova službenih putovanja obračunavane su i isplaćene u skladu s propisima.

Rashodi za troškove reprezentacije izvršeni su u iznosu 31.266,00 kn u skladu s aktivnostima Programa rada Zastupnika.

Višak prihoda za 2009. iskazan je u iznosu 14.251,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodne godine iznosio je 76.967,00 kn, te višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 91.218,00 kn.

Prema odredbama članka 19., a u vezi s člankom 26. Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata, nezavisni zastupnici nacionalnih manjina dužni su javno prikazati porijeklo i način utroška sredstava prikupljenih tijekom protekle kalendarske godine, te objaviti završni račun i financijske izvještaje na web stranici. Završni račun i financijski izvještaji su dokumenti u kojima se detaljno navode izvori prihoda, podaci o fizičkim i pravnim osobama koje su dale dobrovoljne priloge (donacije), te podaci o namjeni, odnosno aktivnostima za koje su sredstva utrošena.

Na web stranici Zastupnika su objavljeni podaci o ostvarenim prihodima i izvršenim rashodima za 2009.

## b) Bilanca

Prema podacima iz Bilance na dan 31. prosinca 2009., ukupna vrijednost imovine te obveza i vlastitih izvora iskazana je u iznosu 93.718,00 kn.

U tablici broj 3 daju se podaci o vrijednosti imovine, obveza i vlastitih izvora početkom i koncem 2009.

Tablica broj 3

Vrijednost imovine, obveza i vlastitih izvora  
početkom i koncem 2009.

u kn

Redni broj	Opis	1. siječnja	31. prosinca	Indeks (4/3)
1	2	3	4	5
1.	Financijska imovina	87.266,00	93.218,00	106,8
2.	Druga potraživanja	0,00	500,00	-
	Ukupno imovina	87.266,00	93.718,00	107,4
2.	Obveze	10.299,00	2.500,00	24,3
3.	Vlastiti izvori	76.967,00	91.218,00	118,5
	Ukupno obveze i vlastiti izvori	87.266,00	93.718,00	107,4

Vrijednost financijske imovine odnosi se na novac u banci u iznosu 80.146,00 kn i blagajni u iznosu 13.072,00 kn. Vlastiti izvori se odnose na višak prihoda ostvaren u tekućoj godini u iznosu 14.251,00 kn i u prethodnim godinama u iznosu 76.967,00 kn.

## **II. REVIZIJA ZA 2009.**

### **Ciljevi i područja revizije**

Ciljevi revizije bili su:

- provjeriti istinitost i vjerodostojnost financijskih izvještaja,
- provjeriti primjenu zakona i drugih propisa vezanih uz financijsko računovodstveno poslovanje,
- provjeriti pravilnost stjecanja prihoda,
- provjeriti pravilnost izvršenja rashoda odnosno provjeriti jesu li financijska sredstva korištena isključivo za ostvarenje ciljeva utvrđenih programom rada Zastupnika, te
- provjeriti pravilnost izvršenja drugih transakcija.

Područja revizije su određena prema kriteriju značajnosti i na temelju procjene rizika pojave nepravilnosti.

### **Metode i postupci revizije**

Za potrebe prikupljanja revizijskih dokaza proučena je i analizirana pravna regulativa, te dokumentacija i informacije o financijskom poslovanju Zastupnika. Ocijenjeno je funkcioniranje sustava unutarnjih kontrola. Podaci iskazani u financijskim izvještajima uspoređeni su s podacima iz plana s ciljem utvrđivanja područja rizika. Provjerene su poslovne knjige i knjigovodstvene isprave koje služe kao dokaz o nastalim poslovnim događajima. Ispitana je dosljednost primjene zakonskih propisa. Za izračun i analizu značajnih pokazatelja, omjera i trendova, primijenjeni su odgovarajući analitički postupci. Obavljena je detaljna provjera ulaznih računa, blagajničkog poslovanja i izvoda poslovne banke o poslovanju putem žiro računa. Provjereni su podaci objavljeni na web stranici Zastupnika.

### **Provjera izvršenja naloga i preporuka revizije za 2008.**

Državni ured za reviziju je obavio reviziju financijskih izvještaja i poslovanja Zastupnika za 2008., o čemu je sastavljeno izvješće i izraženo bezuvjetno mišljenje.

Revizijom je utvrđena nepravilnost vezana za objavljivanje završnog računa i financijskih izvještaja u skladu s odredbama Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata, koja je opisana u izvješću i Zastupniku je naloženo da je otkloni, odnosno poduzme potrebne radnje kako se nepravilnost ne bi ponavljala u daljnjem poslovanju.

Revizijom za 2009. je utvrđeno da je postupljeno prema danom nalogu.



**Nalaz za 2009.**

Revizijom su obuhvaćena sljedeća područja: sustav unutarnjih financijskih kontrola, djelokrug rada, financijski izvještaji, Financijski plan i Program rada za 2009., računovodstveno poslovanje, prihodi, rashodi, te imovina i obveze.

Obavljenom revizijom nisu utvrđene nepravilnosti i propusti.

*Zastupnik prihvaća sve navode iz Izvješća o obavljenoj financijskoj reviziji, kojom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje Zastupnika za 2009.*

### III. MIŠLJENJE

1. Na temelju odredbi članaka 4. i 7. Zakona o državnoj reviziji, obavljena je financijska revizija Zastupnika za 2009. Revizijom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje. Izraženo je bezuvjetno mišljenje.
2. Postupci revizije su provedeni u skladu s INTOSAI revizijskim standardima i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora. Revizija je planirana i obavljena na način koji pruža razumno uvjerenje jesu li financijski izvještaji sastavljeni u skladu s propisima i računovodstvenim standardima, a poslovanje usklađeno sa zakonima i drugim propisima.
3. Prema mišljenju Državnog ureda za reviziju, u skladu s prihvaćenim okvirom financijskog izvještavanja, financijski izvještaji u svim značajnim odrednicama objektivno iskazuju rezultate poslovanja, te stanje imovine i obveza.

Revizijom nisu utvrđene nepravilnosti i propusti vezani uz usklađenost poslovanja sa zakonima i drugim propisima, koji bi utjecali na izražavanje drukčijeg mišljenja.

4. Zastupnik je donio Program rada i financijski plan za 2009. Planirani su ukupni prihodi i ukupni rashodi u iznosu 413.076,00 kn. Prema podacima iskazanima u Izvještaju o prihodima i rashodima za 2009., ostvareni su ukupni prihodi u iznosu 387.362,00 kn, izvršeni ukupni rashodi u iznosu 373.111,00 kn, te iskazan višak prihoda u iznosu 14.251,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodne godine iznosio je 76.967,00 kn, te višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 91.218,00 kn. Ostvareni prihodi korišteni su za financiranje aktivnosti održavanja skupova birača, novčano pomaganje aktivnosti pojedinaca, vjerskih zajednica, udruga, vijeća i predstavnika nacionalnih manjina koje zastupa u Hrvatskom saboru i socijalno ugroženih obitelji iz izborne jedinice Zastupnika, te druge aktivnosti u skladu s Programom rada za razdoblje od 2008. do 2011. Na web stranici Zastupnika su objavljeni podaci o ostvarenim prihodima i izvršenim rashodima za 2009.